

**DERRIÈRE** appartement de cuisine familiale  
caché derrière le 404 Restaurant Familial  
et l'*Andy Wahloo* bar nord africain, dans le  
3<sup>ème</sup> arrondissement de la Capitale, au 69  
rue des Gravilliers.

## ENTRÉES DE LÉGUMES

### CARPACCIO DE BETTERAVES

n.f. (de *bette* et *rave*). **1. Bot.** Plante à racine charnue dont il existe de nombreuses espèces sauvages et quatre sous-espèces cultivées (*bette*, *betterave potagère*, *betterave fourragère*, *betterave sucrière*). **2. Cour.** Variété potagère de cette plante, appelée aussi *betterave rouge*.

### HUILE D'ARGAN, RICOTTA AUX HERBES FRAÎCHES

10 €

**CHOUX** n.m. (lat. *caulis*) [pl. *choux*]. **1.** Plante vivace d'Europe dont on a tiré un grand nombre de variétés pour l'alimentation (*choux pommés*, *choux rouges*, *choux de Bruxelles*, *brocolis*, *choux-fleurs*, etc.) et le fourrage. ♦ **Fam.** *aller planter ses choux* : se retirer à la campagne. — *Bête comme chou* : facile à comprendre. — *Faire chou blanc* : ne pas réussir. — *être dans les choux* : être complètement distancé.

### BLANC ET ROUGE EN COLESLAW

10 €

**ARTICHAUT** n.m. (lombard *articiocco* ; de l'art). **1.** Plante potagère cultivée pour ses capitules, ou *têtes*. **2.** Ce capitule, dont on mange le réceptacle (ou *fond*) et la base des bractées (ou *feuilles*). ♦ *avoir un cœur d'artichaut* ; être inconstant en amour, volage.

### ENTIER TIÈDE, VINAIGRETTE MOUTARDE À L'ANCIENNE

12 €

**ROULEAU** n.m. (lat. *Rota*). **1.** Cylindre de métal, de bois ou d'une autre matière employé à divers usages. **2.** Forme de cheveux roulés sur eux-même. **3.** En peinture décorative, écriteau ou banderole aux extrémités enroulées, portant une inscription.

### MARAÎCHER, VINAIGRETTE MIEL ET CITRON VERT

15 €

**CAROTTE** n.f. (lat. *carota*, du gr.). **1.** Plante bisannuelle à racine pivotante de la famille des ombellifères. **2.** Racine comestible de cette plante, riche en sucre. ♦ **Fam.** *les carottes sont cuites*: Le dénouement (et le plus souvent, le dénouement fâcheux ou fatal) est proche, inéluctable. ♦ adj. inv. De couleur rouge tirant sur le roux *Cheveux carottes* ♦ **Fam.** *Poil de carottes*: roux, rouquin.

### NOIRE RÂPÉE À LA CORIANDRE FRAÎCHE, VINAIGRETTE AU SIROP D'ÉRABLE ET HUILE DE SÉSAME

10 €

**QUELQUES LÉGUMES** n.m. (lat. *legumen*). **1.** Plante potagère dont les graines, les feuilles, les tiges ou les racines entrent dans l'alimentation. (on distingue les *légumes verts* [racines de la carotte, tige et bourgeons de l'asperge, feuilles du poireau, fleurs du chou-fleur, fruit du haricot] et les *légumes secs* [graines du haricot, du pois]).

### DE SAISON CUIITS À L'ÉTUVÉE

17 €

**HARICOTS VERTS** n.m. (de l'anc. fr. *harigoter*, couper en morceaux). **1.** Plante légumineuse annuelle, originaire d'Amérique, qui comprend de nombreuses variétés comestibles ou ornementales. **2.** Fruit de la plante, qui se mange soit en gousse, avant maturité des graines (*haricots verts*), soit en grains.

### FRAIS EN SALADE À L'HUILE D'OLIVE

12 €

### SALADE DE JEUNES POUSSÉS

n.f. **1. a.** Croissance, développement d'un végétal ou d'une de ces parties. **b.** Bourgeon, plante à son premier état de développement.

### ET COPEAUX DE PARMESAN

10 €

## AUTRES ENTRÉES

**MAQUEREAU** n.m. (néerl. *makelâre*, de *makeln*, trafiquer). Poisson (scombridé) des mers tempérées, au dos bleu-vert marqué de stries, vivant en banc nombreux et faisant l'objet d'une pêche importante. ♦ **Fam** Homme qui prostitue les femmes et vit de l'argent qu'elles gagnent.

### EN TARTARE MARINÉ AU PONZU

14 €

**FOIE GRAS** n.m. Foie d'oie ou de canard spécialement gavés.

### DE CANARD CUIT EN TERRINE AUX ÉPICES DOUCES ET TOAST DE CAMPAGNE

19 €

**ŒUF** n.m. (lat. *ovum*). Corps organique pondu par les reptiles et les oiseaux et comprenant le jaune (l'œuf proprement dit), entouré de blanc (albumine) et d'une coquille calcaire poreuse. ♦ **Pop.** *Va te faire cuire un œuf!* : va-t'en et débrouille-toi ! va au diable ! — **Fam.** *Être plein comme un œuf* : être repu, ivre. *Quel œuf!* : quel idiot ! — **Belgique.** **Fam.** *Avoir un œuf à peler avec qqn*, un compte à régler avec lui.

### BIO COCOTTE À LA PATATE DOUCE ET CRÈME DE FERME

16 €

**JAMBON CRU** n.m. Morceau du porc correspondant au membre postérieur, préparé cru ou cuit.

### NOIR DE BIGORRE

19 €

**THON** n.m. (lat. *thunnus* ; du gr.). Poisson marin, excellent nageur, effectuant des migrations en Méditerranée et dans l'Atlantique. (On le pêche pour sa chair estimée. Le *thon blanc*, ou *germon*, atteint 1 m de long ; le *thon rouge*, 2 à 3 m.)

### EN CEVICHE, GINGEMBRE, OIGNON ROUGE ET PIMENT D'ESPELETTE

14 €

**TERRINE** n.f. (anc. fr. *terrin*, de terre). Ap-prêt de viande, de poisson, de légumes moulu et consommé froid.

### MAISON DE GIBIER

14 €

**CRABE** n.m. (néerl. *crabbe*). Crustacé décapode, marin, littoral ou d'eau douce, à abdomen court et replié sous le céphalothorax, et portant une paire de grosses pinces. (Représenté par 2000 espèces constituant le sous ordre des brachyours, dont certaines sont comestibles et communes aux côtes européennes : tourteau, étrille, crabe enragé.)

### EN REMOULADE DE RADIS VERT AU WASABI

16 €

**PIED DE COCHON** n.m. 1. Mammifère domestique élevé pour sa chair (famille des suidés). syn. : *porc*. 2. adj. et n. **fam.** sale, dégoûtant, malfaisant, déloyal, égrillard, obscène.

### EN PERSILLADE, FEUILLE DE BRICK

14 €

## PÂTES, RIZ ET SOUPE

**RIZ** n.m. (Ita. *riso*. Lat *oryza*) inv. Nom usuel d'une graminée du genre *oryza*, céréale très répandue dans les régions chaudes et dont les grains sont très utilisés pour l'alimentation humaine. Grains de cette plante.

### SAUTÉ AU SAFRAN ET COQUILLAGES

18 €

**GNOCCHI** n.m. (mot it.) Boulette à base de semoule de blé, d'appareil à pommes duchesse ou de pâte à chou, d'abord pochée puis gratinée.

### À LA FLORENTINE GRATINÉS AU MUNSTER ET CUMIN

16 €

**CRÈME** n.f. (lat. *crama*) **1.** Produit de l'écrémage du lait constitué de lait très enrichi en matière grasse. **2.** Émulsion cosmétique plus ou moins épaisse, parfumée, destinée aux soins de la peau. **3.** Préparation à base d'œufs, de lait et de sucre, servie soit en accompagnement ou comme garniture. **4.** Potage lié à la farine très fine (dite crème) additionné de crème et de beurre frais. **5.** Boisson obtenue par macération de substances diverses dans de l'eau-de-vie additionnée de sucre ou de glucose.— **Fam.** Ce qu'il y a de meilleur dans un groupe ; l'élite sociale : Ces gens, ce n'est pas la crème.

### DE POTIMARRON

14 €

## PLATS

**PIECE DE BOEUF** n.m. (lat. *bos*). I. 1. Animal de l'espèce bovine. 2. a. Mâle châtré adulte de l'espèce bovine. b. Viande de cet animal. 3. fam. Personne douée d'une grande force, d'une grande capacité de travail.

### **RÔTIE SERVIE EN AIGUILLETTE, JUS AGRÉMENTÉ AU SATÉ**

28 €

**CÔTE D'AGNEAU** n.m. (lat. *agnellus*). I.1. Petit de la brebis. ♢ *Doux comme un agneau*: d'une douceur extrême. 2. *Agneau Pascal*: agneau immolé chaque année par les Juifs pour commémorer la sortie d'Égypte. II. *L'agneau de Dieu*: Jésus-Christ.

### **À LA CHAMPVALLON**

26 €

**RIS DE VEAU** n.m. (lat. *vitellus*.) 1. Petit de la vache. 2. Chair de cet animal. 3. Personne lourde de corps ou d'esprit. 4. Véhicule lent qui n'a pas de reprises.

### **BRAISÉ AU GINGEMBRE**

28 €

**SAINT JACQUES** n.f. Mollusque marin bivalve, comestible, capable de se propulser en refermant ses valves. (Long. 10 cm ; genre *peccen*.)

### **RÔTIES À LA PLANCHA, MELASSE DE GRENADE**

28 €

**PAVÉ DE CABILLAUD** n.m. (néerl. *kabeljau*) Poisson voisin de la morue, qui vit dans la mer du Nord et qui, fumé, fournit le haddock. (Long. 1m ; famille des gadidés.) syn. : égleftin.

### **EN MARINIÈRE DE COQUILLAGES, LÉGUMES RACINES**

24 €

**FILET DE MAIGRE** n.f. 1. Poisson osseux (de la famille des Sciénidés), de grande taille et à la chair estimée. 2. Qui est peu abondant, peu important, médiocre ou insuffisant. 3. Qui contient peu de graisse, de gras, de matière grasse. 4. Qui a peu de chair et de graisse sur les os.

### **À L'ÉTOUFFÉ, LAIT DE COCO ÉPICÉ**

24 €

**FILET D'ESTURGEON** n.m. (francique *sturjo*). Grand poisson primitif, incomplètement ossifié, à bouche ventrale, à rostre riche en barbillons, à caudale hétérocerque, à écailles ganoïdes et peu nombreuses. (Les esturgeons cherchent leur nourriture dans la vase des fonds marins et fluviaux; ils pondent toujours en eau douce, des oeufs qui constituent le caviar. La plus grande espèce, le bélouga, atteint 8 m et 1000 kg.)

### **DEMI-SEL, VICHYSSEOISE AU CRESSON DE FONTAINE**

24 €

## LES CLASSIQUES

**ENTRECÔTE** n.f. Tranche de bœuf prélevée dans le train de côtes désossé.

**DE BOEUF ÉPAISSE  
POUR 2, HARICOTS VERTS  
FRAIS ET POMMES  
GRENAILLES**

75 €

**JOUE DE BŒUF** n.m. (lat. *bos*). I. 1. Animal de l'espèce bovine. 2. **a.** Mâle châtré adulte de l'espèce bovine. **b.** Viande de cet animal. 3. **fam.** Personne douée d'une grande force, d'une grande capacité de travail.

**FONDANTE, CUISINÉE  
EN COCOTTE COMME UN  
BOURGUIGNON**

22 €

**JAMBON DE COCHON** n.m. 1. Mammifère domestique élevé pour sa chair (famille des suidés). **syn.** : *porc*. 2. adj. et n. **fam.** sale, dégoûtant, malfaisant, déloyal, égrillard, obscène.

**FERMIER CUIT ENTIER  
À LA BROCHE, CHAMPI-  
GNONS**

18 €

**POULET** n.m. (lat. *bos*). 1. Poule ou coq non encore adulte, élevé(e) pour sa chair. *Poulet de grain*. 2. (Terme d'affection). *Mon Poulet*. 3. **Pop.** Policier. 4. **Vx.** Billet galant. Écrire un *Poulet*.

**FERMIER RÔTI, POMME PURÉE  
À L'ANCIENNE**

19 €

**CÔTE DE VEAU** n.m. (lat. *vitellus*.) 1. Petit de la vache. 2. Chair de cet animal. 3. Personne lourde de corps ou d'esprit. 4. Véhicule lent qui n'a pas de reprises.

**FERMIER, SERVIÉ ÉPAISSE  
POUR 2,  
JUS AU CITRON VERT,  
VANILLE ET GINGEMBRE**

70 €

## FROMAGE et DESSERTS

**FROMAGE** n.m. (lat. pop. *fomaticus*, fait dans une forme). Aliment obtenu par coagulation du lait, égouttage du caillé ainsi obtenu et, éventuellement, affinage. ◊ **Fam.** *Faire tout un fromage de* : donner une importance exagérée à, monter en épingle.

### **BASQUE DE BREBIS, CONFITURE DE CERISE NOIRE**

10 €

**CHOCOLAT** n.m. (Esp. *chocolate*). 1. Produit obtenu par le mélange de pâte de cacao et de sucre additionné ou non de beurre de cacao: chocolat au lait, aux noisettes. 2. Bonbon au chocolat. 3. Boisson obtenue par la dilution, dans du lait ou de l'eau, de poudre de cacao ou de chocolat fondu sur le feu.

### **CROQUANT MI-AMER, MOUSSE CHOCO NOISETTE, POIRE CARAMÉLISÉE**

11 €

**ILE FLOTTANTE** n.f. œufs à la neige dont les blancs sont cuits au bain marie dans un moule.

### **CUITE AU FOUR**

8 €

**PARIS-BREST** n.m. inv. Pâtisserie en pâte à choux, en forme de couronne, saupoudrée d'amande et fourrée de crème pralinée.

11 €

**MOUSSE** n.f. (de *mousse*). Préparation culinaire dont les ingrédients ont été battus et présentant une consistance onctueuse.

### **AU CHOCOLAT**

8 €

**FONDANT** n.m. 1. Pâte constituée de sucre, de sirop de glucose et parfois de sucre inverti utilisée pour la confection de bonbons ou pour garnir certains produits de pâtisserie. 2. Flux vitreux, fusible à basse température, que l'on mêle aux colorants pour faciliter la fixation des métaux. 3. Oxyde basique qui, en se combinant avec la silice du sable, fournit un silicate fusible.

### **AU CHOCOLAT, GLACE VANILLE BOURBON MAISON**

11 €

**SABLÉ** n.m. pâte friable comportant une forte proportion de jaunes d'œufs et de sucre.

### **DIAMANT, CRÈME ET SEGMENT D'ORANGE AU GRAND-MARNIER**

11 €

**MACARON** n.m. (Ita. *macarone*, peut-être du Grec *makaria*, potage d'orge). 1. Petit gâteau rond moelleux, à base de pâte d'amandes, de blanc d'œufs et de sucre, qui peut-être parfumé à la vanille, au café ou au chocolat. ◊ **Fam.** Rosette d'une décoration ou insigne distinctif quelconque, de forme ronde, portés à la boutonnière.

### **CARAMEL AU BEURRE SALÉ**

11 €

**STRUDEL** n.m. (all. *Apfelstrudel*, roulé de pommes). Gâteau fait d'une abaisse de pâte garnie de morceaux de pommes, de raisins de Corinthe, et roulée sur elle-même. (Spécialité autrichienne.)

### **POMMES NOUGAT**

11 €

**DEVANT** prép. (lat. *de* et [*a*]vant). **1.** En avant de ; en face de. *S'asseoir devant qqn. Regarder devant soi. Parler devant une assemblée.*  
♦ adv. En avant. *Pars devant, nous te rattrap-erons !*